

23 de Julio de 1963

Sr. D. Raul E. Lagomarsini
 Editorial Sudamericana, S.A.
 Buenos Aires

Estimado amigo:

Acabo de recibir su carta del 12 de Julio, incluida en una del 17 del propio mes, que me ha remitido don Jorge López. No me dice usted si llegó a sus manos mi carta #2. En ella le pedía sobre todo noticias acerca de cuando le conveñía tener a su disposición lo que voy a llamar "artículos 'relegados'". Por cierto que me sorprendía su silencio al respecto; es posible, pues, que mi carta #2 se haya perdido. En todo caso, le adjunto copia de las secciones 1 y 2 de dicha carta, únicas que ~~me~~ interesan ahora todavía.

En efecto, si proceden ya a la compaginación del DF es menester que tenga cuanto antes en sus manos el material "relegado". Éste es mucho mayor del que había previsto, y se debe a mi afán de hacer esta edición lo más completa posible. Sin embargo, tan pronto como haya expedido el resto de este material, consideraré definitivamente "cerradas" las letras "A" a "H", de modo que no habrá por este lado problema respecto a la composición; cualquier otra cosa se guardará para "Información complementaria".

Procedo ahora de un modo ordenado a tratar los diversos asuntos que corresponden en este momento.

1. Hoy remito por correo aéreo tres paquetes conteniendo galeradas Nos. 2313 a 3203, y las letras "H", "I" y "J" completas. Los paquetes no corresponden exactamente en proporción de uno por cada letra, pues se distribuyó el material de modo que cada uno de los paquetes fuera aproximadamente del mismo peso. Para su gobierno, sin embargo, le comunico que los números de galeradas correspondientes a las letras son: "H": 2313 - 2651; "I": 2652 - 3054; "J": 3055 - 3203. En algunos pocos casos hay galeradas numeradas con A, B y C, o A y B, etc. por tratarse de material insertado posteriormente, pero espero no haya dificultad.

2. Junto con las letras "H", "I" y "J" hay en uno de los tres paquetes arriba mencionados ya una serie importante de artículos "relegados". La lista de tales artículos figura en las hojas adjuntas numeradas A1 y A2. Observara usted que se incluyen nombres de algunos artículos (marcados con asterisco) que no son artículos nuevos, sino inserciones o ampliaciones.

Empiezo ahora mismo a trabajar en el resto de los artículos relegados y espero que ~~podrá~~ ^{podrá} enviárselos dentro de unos siete

días (por correo aéreo). Para su gobierno, incluyo una lista, marcada D, de nombres de los artículos relegados que faltan. Puede haber al final unos pequeños cambios, pero la lista es sustancialmente correcta.

Junto con el resto de los artículos relegados le remitiré (en hojas aparte) la bibliografía a insertar en las letras ya remitidas. ^{NUCYA}

Según indico arriba, tan pronto como haya terminado la confección de este material relegado, es decir, dentro de aproximadamente siete días, consideraré definitivamente "cerradas" las letras "A" a "H", de modo que podrá trabajarse en su composición sin temor a cambios.

3. Le incluyo una lista, marcada B1 y B2, de "llamadas" que hay que insertar en las letras "A" a "G". Como verá usted, se trata principalmente de llamadas a artículos cuyos nombres son presentados a veces de dos maneras distintas. Conviene que el lector no tope con una dificultad que puede evitarse tan fácilmente.

4. Le incluyo asimismo, en hojas marcadas C1 y C2, las nuevas "Advertencias" 12 y 13 "para el manejo del DF." La actual Advertencia 12 sustituye a la antigua; la Advertencia 13 es nueva, y debe "correrse" el número de las demás "Advertencias". Me pareció que era necesario incluir estas "Advertencias" y le ruego no deje de insertarlas.

5. Aunque parece un poco absurdo que haga hoy mismo una pequeñísima ampliación a una de las llamadas incluidas en la letra "I" que acabo de remitir por correo aéreo, tengo que hacerla. Se trata de esta. En las galeras del DF encontrará usted, en la letra "I", la llamada "IBN. Véase..." (y a continuación vienen los nombres de filósofos, casi todos árabes, latinizados). He decidido hacerlo así, porque a veces se emplean los nombres empezados en "Ibn" y conviene que el lector sepa que nombres latinizados figuran en el DF. Pero resulta que me olvide incluir los siguientes: Abenalarif, Abenarabi, Abenhazam, Abenmasarra. Por tanto, le ruego incluya (en orden alfabético) dichos nombres en la serie de los que hay después de la llamada "IBN. Véase....".

6. Supongo que ya introdujo las pocas correcciones y ampliaciones a que me refería en mi carta #1, págs. 4 y 5 (AHORA. Véase Instante, etc.). También le recuerdo la corrección de ibidem por el más correcto ibid. en los casos que sean necesarios.

7. Respecto al punto 3 de su carta #2, como he seguido hasta aquí el criterio de no poner coma después de las abreviaturas de obras clásicas (De an. Phaed. etc.), creo que es mejor continuar de este modo. Por lo demás, el criterio que usé está muy extendido en varias lenguas para referencias a obras del tipo citado.

8. Tan pronto como termine la parte "relegada", continuaré trabajando en las letras "K", "L" y "M", que ya empecé. La "K" está, por lo demás, prácticamente terminada; si quiere usted, se la enviaré por correo aéreo pocos días después de haber despachado todo el material relegado (incluyendo la nueva bibliografía).

No se me ocurre otra cosa por el momento. Me permito recordarle enviarme su carta con consultas por duplicado, para que yo pueda devolvérsela con las contestaciones.

Hasta pronto, lo saluda muy cordialmente su afmo. s.s. y amigo

P.S. Los corchetes que encontrará a veces en ciertos nombres como, por ejemplo:

AUSTIN (J[OHN] L[ANGSHAW])

en el título del artículo, se deben a la razón siguiente; el autor anterior firma sus libros J.L. Austin simplemente y no John Langshaw Austin. Sin embargo, conviene que el lector sepa ~~todo~~ del nombre entero. Si usted lo cree conveniente, podría agregarse esta observación al final de la "Advertencia 11 (suponiendo que sea ahora el No. 11; mis dos nuevas "Advertencias" que he numerado 12 y 13, podrían no tener estos números si es que --no he conservado copia-- se ampliaron o modificaron algunas de las "Advertencias" al principio). Sírvase comprobarlo.